

**Besondere Beförderungsbedingungen
mit Preisen und Konditionen
für den
Tschechischen / Slowakischen /
Ungarischen –
Slowenischen / Kroatischer
Eisenbahngüterverkehr für Wagenladungen**

Tschechisch / Slowakisch / Ungarisch - Slowenisch / Kroatischer Gütertarif

Tarif Nr. 8352.00

(CSUSKWT)

Gültig ab 01.01.2014

Die Besondere Beförderungsbedingungen kann bezogen auf der Webseite werden:

CDC: www.cdccargo.cz

ZSSK CARGO: www.zscargo.sk

Rail Cargo Hungaria Zrt: www.railcargo.hu

GYSEV CARGO Zrt: www.gysevcargo.hu

HŽ Cargo: www.hzcargo.hr

SŽ-TP: www.sz-tovornipromet.si

Die geschäftsführende Eisenbahn: HŽ Cargo, d.o.o.

Verzeichnis der Nachträge und Veröffentlichungen

Nr.	PTV / PTV / TTO / TPI			Gültig ab	Gegenstand
	Nr.	Jahr	Nr.		
1	2	3	4	5	6
1.		2013		01.01.2014	Neue Ausgabe

INHALTSVERZEICHNIS

	Vorwort
Abschnitt 1	Besondere Beförderungsbedingungen
Abschnitt 2	Allgemeine Tarifbestimmungen
	§ 1 – Geltungsbereich des Tarifs
	§ 2 – Beförderungswege
	§ 3 – Tarifwährung
	§ 4 – Grundsätze für die Berechnung der Frachten und Nebengebühren
Abschnitt 3	Besondere Tarifbestimmungen
	§ 5 - Frachtberechnung, wenn der Kunde den Wagen für die Beförderung beistellt
	§ 6 - Beförderungsentgelt für leere Wagen als Beförderungsmittel nach CUV
	§ 7 - Güterwagen besonderer Bauart
	§ 8 - Sendungen in Wagengruppen
	§ 9 - Sendungen in geschlossenen Zügen
	§ 10 - Neuaufgaben
Abschnitt 1	Gütereinteilung
Abschnitt 2	Bahnhöfe und Entfernungen
Abschnitt 3	Beförderungswege
Abschnitt 4	Frachtsatztafeln, Frachtentafeln für Leerwagen
	1 - Tafel CDC
	2 - Tafel ZSSK CARGO
	3 – Tafel RCH - GYSEV CARGO
	4 - Tafel SŽ-TP
	5 - Tafel HŽ Cargo
Abschnitt 5	Nebengebühren
Abschnitt 6	ABB CIM des CIT (Allgemeine Beförderungsbedingungen für den internationalen Eisenbahngüterverkehr)
Abschnitt 7	Übersicht der Geschäftsbedingungen / Tarife / Preislisten der am Tarif beteiligten Beförderer

TEIL I

Vorwort

Mit diesem Tarif stellen die beteiligten Eisenbahnverkehrsunternehmen sicher, dass im Geltungsbereich dieses Tarifes nach Abschluss von grenzüberschreitenden Beförderungsverträgen die Sendungen durch aufeinanderfolgende Beförderer übernommen und aufgrund des Frachtbriefes nach den Bedingungen dieses Tarifes weiterbefördert werden.

1. An diesem Tarif sind folgende Eisenbahnverkehrsunternehmen als Beförderer beteiligt:

ČD Cargo AG	(CDC)
Eisenbahngesellschaft Cargo Slovakia AG	(ZSSK CARGO)
Rail Cargo Hungaria Zrt	(RCH)
GYSEV CARGO Zrt.	(GYSEV CARGO)
SŽ-Tovorni promet, d.o.o.	(SŽ-TP)
HŽ Cargo, d.o.o.	(HŽ Cargo)
2. »Beförderer« im Sinne dieses Tarifes ist der vertragliche Beförderer und der aufeinanderfolgende Beförderer.
3. Veröffentlichungen zu den Tarifen werden von jedem Beförderer nach den in den jeweiligen Ländern gültigen Bestimmungen durchgeführt.
4. Die Veröffentlichungen zu diesem Tarif erfolgen:
 - in der Tschechischen Republik im »Přepravní a tarifní věstník (PTV)«,
 - in der Slowakischen Republik auf der Webseite: www.zscargo.sk,
 - in Ungarn im Internet: www.railcargo.hu,
 - in Slowenien im »Tarifno-transportna obvestila (TTO)« auf der Webseite: www.sz-tovornipromet.si,
 - in Kroatien im »Tarifno-prijevozna izvješća (TPI)« auf der Webseite: www.hzcargo.hr
5. Der Tarif ist in deutscher Sprache ausgearbeitet und kann in den Landessprachen der beteiligten Beförderer herausgegeben werden. Bei Nichtübereinstimmung ist der deutsche Text maßgebend.

Abschnitt 1 - Besondere Beförderungsbedingungen

Vertragsgrundlagen, Aufeinanderfolgende Frachtführerschaft

1. Vertragsgrundlagen für den einzelnen Beförderungsvertrag sind die »Einheitlichen Rechtsvorschriften für den Vertrag über die internationale Eisenbahnbeförderung von Gütern (CIM) (Anhang B zum Übereinkommen über den Internationalen Eisenbahnverkehr (COTIF))«, sowie die Bestimmungen dieses Tarifs.
2. Ergänzend gelten die »Allgemeine Beförderungsbedingungen für den internationalen Eisenbahngüterverkehr – ABB CIM« (Teil II, Abschnitt 6 dieses Tarifes).
3. Sofern die in Ziffer 1 und 2 genannten Bedingungen keine Regelungen enthalten der wenn sie auf die Bedingungen oder Vorschriften des Beförderers verweisen, gelten die für den Inlandsverkehr gültigen Geschäftsbedingungen/Tarife/Preislisten des Beförderers, der nach dem Beförderungsvertrag für den jeweiligen Streckenabschnitt zuständig ist.

Die Geschäftsbedingungen / Tarife / Preislisten der an diesem Tarif beteiligten Beförderer sind in der Übersicht im Teil II, Abschnitt 7 des Tarifs aufgeführt.

4. Für die Beförderung leerer Güterwagen, die nicht als »Schienenfahrzeuge als Beförderungsgut auf eigenen Rädern« aufgeliefert werden, gelten die »Einheitlichen Rechtsvorschriften für Verträge über die Verwendung von Wagen im internationalen Eisenbahnverkehr (CUV) – Anhang D zum COTIF« sofern keine abweichenden vertraglichen Vereinbarungen (insbesondere der »Allgemeine Verwendungsvertrag für Güterwagwagen – AVV«) anzuwenden sind. Es gelten die Bestimmungen dieses Tarifs, die sich auf die Beförderung von Güterwagen als Beförderungsmittel und den CUV-Wagenbrief beziehen sowie der Verweis in Ziffer 3 entsprechend.
5. Abweichende und ergänzende Vereinbarungen zu diesem Tarif und den in Ziffer 1 bis 4 genannten Bedingungen können für die Güterbeförderung und für die Beförderung von Güterwagen als Beförderungsmittel insbesondere in den Kundenabkommen getroffen werden.
6. Leere Güterwagen, die als Beförderungsmittel befördert werden sollen, sind mit einem CUV-Wagenbrief nach Muster der Anlage 3 a des »Handbuch zum CUV-Wagenbrief (GLW-CUV)« aufzuliefern, **soweit nichts anderes vereinbart ist.** (Leere vom Beförderer gestellte Wagen werden bei der ZSSK CARGO mit keinem CUV – Wagenbrief befördert). Für das Ausfüllen des CUV-Wagenbriefs mit den gemäß Vereinbarung einzutragenden Daten gelten die Bestimmungen der Anlage 1 des (GLW-CUV). Für die Eintragungen haftet der Kunde entsprechend Art. 8 CIM.
7. Für das Ausfüllen des CIM-Frachtbriefes mit dem gemäß Vereinbarung einzutragenden Daten gelten die Bestimmungen der Anlage 2 des Handbuchs zum CIM-Frachtbrief (GLV-CIM).

8. Die Beförderung der Güter und leeren Güterwagen erfolgt in aufeinanderfolgender Frachtführerschaft (gemeinsame Beförderung). Vertraglicher Beförderer im Sinne des Art. 3 CIM ist der erste Beförderer, sofern im Kundenabkommen nicht anders geregelt. Der Ort der Übernahme durch die jeweiligen aufeinanderfolgenden Beförderer ergibt sich aus dem jeweils vereinbarten Beförderungsweg (siehe Teil II, Abschnitt 3 des Tarifs).
9. Für die Rückgabe ungereinigter leerer Umschließungsmittel, wie insbesondere Kesselwagen und Tankcontainer, die Rückstände gefährlicher Güter enthalten, sind die Bestimmungen gemäß Abschnitt 15 des GLV-CIM zu beachten.

Sprachenregelung (zu Ziffer 4, 10, 12 ABB CIM, zu Ziffer 16 Anl. 2 Ziffer 1 GLV-CIM)

10. Frachtbriefeintragungen des Absenders sind in deutscher Sprache und – wenn vereinbart oder für das Versandland vorgeschrieben – zusätzlich in einer der amtlichen Landessprachen des ersten Beförderers abzufassen. Zu Nachträglichen Verfügungen und Weisungen bei Ablieferungs-/ Beförderungshindernissen ist außerdem eine Übersetzung in einer der amtlichen Landessprachen des Beförderers beizugeben, der die Verfügung/Weisung ausführen soll. Es sind lateinische Schriftzeichen zu verwenden.

Nachnahme, Wertangaben, Interesse an der Lieferung (zu Ziffer 4 ABB CIM)

11. Die Angabe einer Nachnahme im CIM-Frachtbrief bzw. CUV-Wagenbrief ist nicht zulässig.
12. Die Wertangabe für das Gut oder die Angabe des Interesses an der Lieferung im CIM-Frachtbrief bzw. CUV-Wagenbrief ist nicht zugelassen.

Verladerichtlinien (zu Ziffer 6.3 ABB CIM)

13. Für die Beladung und Sicherung gelten die Verladerichtlinien des Beförderers, insbesondere die UIC-Verladerichtlinien.

Kosten, Zahlungsvermerke (zu Ziffer 8 ABB CIM, zu Ziffer 5.2 GLV-CIM)

14. Wenn im Kundenabkommen keine andere Vereinbarung besteht, zählen zur Fracht nur Kosten der direkt mit der Beförderung im Zusammenhang stehenden Leistungen, die im Teil A des »Verzeichnis der Kosten« aufgeführt sind (siehe Anlage 3 des GLV-CIM für den CIM-Beförderungsvertrag bzw. der Anlage 2 des GLW-CUV für die Beförderung eines leeren Güterwagens als Beförderungsmittel).

15. Für die vom Absender bzw. vom Empfänger im CIM-Beförderungsvertrag zu zahlenden Kosten sind nur die folgenden Zahlungsvermerke zugelassen:

»Franko Fracht« *Wenn der Absender nur die Fracht übernehmen will.*

»Franko Fracht einschließlich« *Wenn der Absender außer der Fracht noch bestimmte im Frachtbrief genau zu bezeichnende Kosten übernehmen will.*

Incoterm »DDP« *Wenn der Absender die Fracht und alle anderen Kosten bis zu dem im Frachtbrief eingetragenen Ablieferort übernehmen will.*

Zur Bedeutung der Zahlungsvermerke siehe Ziffer 5.2 GLV CIM.
Für die Leerwagenbeförderung nach CUV gelten die Bestimmungen des GLW-CUV.

16. Frachtüberweisung (»EXW« oder »unfrei« im CIM-Frachtbrief bzw. CUV-Wagenbrief) ist nur zulässig, wenn dies im Kundenabkommen vereinbart wird.
17. Fehlen eines Zahlungsvermerkes im Feld 20 des CIM-Frachtbriefes bzw. CUV-Wagenbriefes bedeutet, dass die Kosten vom Absender getragen werden (Zahlungsvermerk »DDP«).

Lieferfrist, Zuschlagfristen (zu Ziffer 9.1 und 9.2 ABB CIM)

18. Für die Güterbeförderung bzw. für die Beförderung von Güterwagen als Beförderungsmittel gelten folgende Lieferfristregelungen:

Die Lieferfrist für Güterbeförderung beträgt 12 Stunden Abfertigungsfrist zuzüglich einer Beförderungsfrist von 24 Stunden je angefangene 400 km gemäß dem einheitlichen Entfernungsanzeiger für den internationalen Güterverkehr »DIUM« der UIC (Nr. 8700.00).

Die Lieferfrist beginnt mit der Annahme des Gutes. Sie verlängert sich um die Dauer des Aufenthaltes, der ohne Verschulden des Beförderers verursacht wird. Sie ruht an Samstagen, Sonntagen und gesetzlichen Feiertagen.

Würde die Lieferfrist zu einem Zeitpunkt außerhalb der für die Ablieferstelle geltenden Bedienzeiten des Bestimmungsbahnhofes enden, so endet sie mit der vereinbarten bzw. für die Ablieferstelle geltenden nächstfolgenden Bedienung.

Die Zuschlagfristen sind in den Binnentarifen der beteiligten Beförderer enthalten. Diese Lieferfristregelung wird im CIM-Frachtbrief bzw. im CUV-Wagenbrief dokumentiert durch Angabe der Nummer dieses Tarifes bzw. der Angabe des Kundenabkommens, das sich auf diesen Tarif bezieht.

Übernahme und Ablieferung (zu Ziffer 11.1 und 11.2 ABB CIM)

19. Wenn entsprechend Ziffer 11.1 bzw. 11.2 der ABB CIM keine andere Vereinbarung besteht bzw. keine andere Vorschrift greift, werden Sendungen und Leerwagen am allgemeinen Ladegleis des Versandbahnhofes übernommen und am allgemeinen Ladegleis des Empfangsbahnhofes abgeliefert.

Abschnitt 2 - Allgemeine Tarifbestimmungen

§ 1 - Geltungsbereich des Tarifs

1. Abgesehen von den unter Ziffer 6 vorgesehenen Ausnahmen **gilt dieser Tarif in der Ein- und Ausfuhr und in dem Transit** für Sendungen von Gütern, die zwischen den im Einheitlichen Entfernungszeiger für den internationalen Güterverkehr - DIUM 8700.00 - enthaltenen Bahnhöfen der Tschechischen Republik, Slowakei, Ungarn, Sloweniens und Kroatiens als Wagenladungen aufgeliefert werden.
2. Darüber hinaus gilt dieser Tarif auch für die Beförderung von leeren Güterwagen als Beförderungsmittel gemäß den einheitlichen Rechtsvorschriften CUV (Anhang D der COTIF).
3. **Der Tarif gilt auch** im Transit Slowenien und Kroatien von oder nach folgenden Seehafenbahnhöfe:

Koper Luka (SŽ-TP)	Ploče	Rijeka *)
Bakar	Pula	Solin Luka
Bibinje	Raša	Šibenik Luka

*) Zum Hafen Rijeka gehören folgende Abfertigungsstellen:
Rijeka Brajdica, Rijeka Luka Seehafenbahnhof Škrijevo

Für diese Sendungen soll der Frachtbrief, Feld 7, den Vermerk

»16 - **Zur Ausfuhr über See** **nach** (Bestimmungsland)«
oder
»16 - **Über See eingeführt** von ... (Herkunftsland)«
enthalten.

4. Der Tarif **gilt** auch:

Im Transit durch Slowakische Republik nach / von Ukraine und über Ukraine gelegenen Ländern.
5. Der Tarif **gilt** auch:
 - im Verkehr mit über Ungarn hinaus gelegenen Ländern und zwar:
 - Rumänien und über Rumänien gelegenen Ländern,
 - Ukraine und über Ukraine gelegenen Ländern.

6. Der Tarif **gilt nicht** für:

- Sendungen, bei denen der Absender im Frachtbrief einen in diesem Tarif nicht vorgesehenen Beförderungsweg vorgeschrieben hat;
 - nur einen Teil der Sendung;
 - Leichen (NHM-Pos. 9911);
 - Lebende Tieren (NHM-Codes 0101 – 0106, 0306 – 0307);
- leere und beladene Tiefladewagen, Doppelstockwagen, Wagen mit mehr als 4 Achsen und Kühlwagen, die von einem Kühlmaschinenwagen gekühlt werden;
- leere und beladene Container, intermodale Transporteinheiten und Rollende Landstraße (NHM-Pos. 9931, 9932, 9933, 9939, 9941, 9942, 9943, 9949);
- Gegenstände, deren Verladung oder Beförderung wegen ihres Umfangs, ihrer Masse oder ihrer Beschaffenheit mit Rücksicht auf die Anlagen oder Betriebsmittel auch nur einer der beteiligten Eisenbahnen besondere Schwierigkeiten (z. B. aussergewöhnliche Sendungen) verursacht;
- leere Wagen als Beförderungsmittel, die zur Beförderung von Gütern der NHM-Code 8702 bis 8704 und 8706 verwendet worden sind oder verwendet werden, sowie für leere Wagen als Beförderungsmittel mit einem Eigengewicht von mehr als 50 t ist der Tarif nicht anwendbar.

7. **Der Tarif kann speziell im Kundenabkommen mit beteiligten Beförderern vereinbart werden und gilt mit besonderen Bedingungen, entsprechend den Geschäftsbedingungen, Tarifen und Preislisten der jeweiligen Beförderer für:**

- die in der RID (Anhang C zum COTIF) unter den Klassen 1, 6.2 und 7 aufgeführten Stoffe und Gegenstände;
 - Eisenbahnfahrzeuge, die auf eigenen Rädern rollen;
 - Strassenfahrzeuge mit oder ohne Eigenantrieb;
- Gegenstände von aussergewöhnlicher Länge, Verwendung von mehreren Wagen oder Schutzwagen;
 - leere Wagen mit einer Eigenmasse von mehr als 40 Tonnen;
 - Güter NHM Kapitel 86;
- Güter NHM – Codes 9921.10 – 9921.40 und 9922.10 – 9922.40

§ 2 - Beförderungswege

1. Die Sendungen werden über die in diesem Tarif vorgesehenen Beförderungswege (Teil II, Abschnitt 3) geleitet.
2. Der Absender hat einen dieser Beförderungswege im Feld 13 des internationalen Frachtbriefes vorzuschreiben.

§ 3 - Tarifwährung

Die in diesem Tarif vorgesehenen Frachtsätze, Frachten und Nebengebühren sind in Euro (EUR) ausgedrückt.

§ 4 - Grundsätze für die Berechnung der Frachten und Nebengebühren

1. Die mit einem einzigen Frachtbrief aufgelieferten Güter bilden eine Sendung.
2. Die Fracht wird für jede Sendung gesondert berechnet.
3. Die Frachtberechnung ist abhängig von:
 - der Tarifentfernung,
 - der Gutart,
 - der frachtpflichtigen Masse der Sendung,
 - der Art des verwendeten Wagens,
 - Wagenhalter.
4. Soweit nichts anderes bestimmt ist, umfasst die Masse einer Sendung alles, was zur Beförderung aufgeliefert wird (wirkliche Masse).
5. Die der Frachtberechnung zugrunde zu legenden Tarifentfernungen sind im Teil II, Abschnitt 4 zu entnehmen.

Wenn einer Beförderer (HŽ Cargo) zwei Tarifentfernungen hat, dann werden diese Entfernungen addiert. Die Fracht wird für die gesamte Entfernung berechnet.

6. Die frachtpflichtige Masse der Sendung ist die Masse, für welche die Fracht berechnet wird. Unter Berücksichtigung der jeweiligen Mindestmasse der Sendung wird die wirkliche Masse auf den Strecken der:

-CDC ,RCH, SŽ-TP, ZSSK CARGO und **HŽ Cargo** auf volle 100 kg aufgerundet.
7. In Preise ist keine Mehrwertsteuer inbegriffen.

8. Der Frachtberechnung werden mindestens folgende Massen je Wagen zugrundegelegt:

	Bei Anwendung der Frachtsätze der				
	10 t	15 t	20 t	25 t	30 t
Auf den Strecken der	Massenklassen				
	kg				
CDC					
▼					
Wagen mit 2 Achsen	Mindestens 20.000 kg / Wagen				
Wagen mit mehr als 2 Achsen	Mindestens 30.000 kg / Wagen				
ZSSK CARGO	Einfuhr/Ausfuhr/Transit				
▼					
Wagen mit 2 Achsen	Mindestens 10.000 kg / Wagen				
Wagen mit mehr als 2 Achsen	Mindestens 25.000 kg / Wagen				
RCH	(im ungarischen Frachtberechnungsabschnitt)				
▼					
a) für Wagen der Beförderer mit 2 und 3 Achsen	10.000	15.000	20.000	25.000	-
b) für Wagen der Beförderer mit mehr als 3 Achsen	-	-	20 000	25 000	-
c) für alle durch Kunden beigestellte Wagen	10.000	15.000	20 000	25 000	-
SŽ-TP, HŽ Cargo					
▼					
Alle Wagen	10.000	15.000	20.000	25.000	-
	Mindestens 5.000 kg / Achse				

9. Die Frachtberechnung erfolgt für jeden Schnitt getrennt nach den in jeweiligen Frachtsatztafeln (Teil II, Abschnitt 4) für die einzelnen Masseklassen angegebenen Frachtsätzen.
Für die Beförderung der Sendungen in 2-achsigen, laderäumlich ausgenutzten und massenunterforderten (die Masse der Sendung max. 6 Tonnen) ZSSK CARGO-Wagen, wird die Fracht in Einfuhr/Ausfuhr gemäß der Frachttafel 2.5 berechnet*.
Die Tafel gilt für folgende NHM-Codes:

3903	4803	5506	7326	8516
3909	4804	5603	8412	8528
3916	4805	6806	8414	8607
3917	4807	7019	8415	8609
3920	4808	7303	8418	8702
3921	4817	7304	8419	8703
3923	4818	7305	8421	8716
3926	4819	7306	8422	9018
4011	4822	7308	8450	9403
4401	4823	7310	8451	

4415	5303	7311	8509	
------	------	------	------	--

* Die Tafel gilt nicht für die Aufgabe und Ablieferung der Wagensendung in Bahnhöfen:

Maťovce 168 708, Vojany 168 401, Veľké Kapušany 168 302, Haniska pri Košiciach 152 801, Veľká Ida 152 504, Čierna nad Tisou 138 602 und TKD Dobrá 138 719.

10. Abweichend von den im Teil II, Abschnitt 4 enthaltenen Frachtsatztafeln werden folgende Mindestfrachten eingehoben :

- **auf den slowenischen Strecken:**
im Export / Import und Transit 160 EUR / Wagen
- **auf den kroatischen Strecken:**
im Export / Import und Transit 140 EUR / Wagen

Für alle anderen Strecken wird keine Mindestfracht berechnet.

11. Die Fracht für den Abschnitt Grenzübergangspunkt - Grenzübergangsbahnhof bei der Neuaufgabe der Sendung auf dem Grenzübergangsbahnhof behandelt § 10.
12. Liegt die frachtpflichtige Masse der Sendung zwischen zwei Mindestmassen, wird die Fracht nach dem Frachtsatz der Masseklasse mit der niedrigeren Mindestmasse berechnet, sofern nicht die Berechnung für die höhere Mindestmasse nach dem hierfür vorgesehenen Frachtsatz eine niedrigere Fracht ergibt.
13. Die nach § 4 berechneten Teilfrachten werden für die **CDC -, ZSSK CARGO-, SŽ-TP und HŽ Cargo-Strecken** auf den nächsten vollen Cent (1/100 EUR) aufgerundet.

Auf **RCH**: Bei Berechnung der Fracht und die mit Multiplizieren auszurechnende Nebengebühren wird der Betrag je Nebengebühr gesondert auf Eurocent (1/100) gerundet. Unter 0,5 Eurocent wird der Betrag verlassen, ab 0,5 Eurocent auf nächsten Eurocent aufgerundet.

Sofern die Fracht zu erhöhen oder zu ermässigen ist, wird - soweit nichts anderes bestimmt ist - erst das Endergebnis gerundet.

Ist nach den Tarifbestimmungen die Fracht **auf den ČD-Strecken** mehrmals zu erhöhen oder zu vermindern, so erfolgt die Berechnung durch das Addieren Prozenterhöhungen oder -verminderungen.

Beispiel: die Fracht ist um 10 % RID-Zuschlag zu erhöhen, dann um 15 % für Sendungen in vom Kunden beigestellten Wagen - zu vermindern, so ergibt sich eine Verminderung von 5 % (+10 % - 15 % = -5 %).

14. Die Nebengebühren werden gemäß Teil II, Abschnitt 5 erhoben. Die in diesem Tarif nicht vorgesehenen Nebengebühren werden nach den nationalen Bestimmungen der Beförderer (Teil II, Abschnitt 7) erhoben.

Abschnitt 3 - Besondere Tarifbestimmungen

§ 5 - Frachtberechnung, wenn der Kunde den Wagen für die Beförderung stellt

1. Für Sendungen in vom Kunden beigestellten Wagen sowie auf den slowenischen, ungarischen und kroatischen Strecken auch in an Dritte vermieteten vom Beförderer gestellten Wagen wird die Fracht wie bei Beförderung in vom Beförderer gestellten Wagen berechnet.
Als vom Kunden beigestellten Wagen betrachtet die RCH die an Dritte vermieteten Wagen und die vom Beförderer beigestellten Wagen falls die erste Ziffer der Wagennummer 2, 3, 4, 8 und die zweite Ziffer 3, 4, 5, 6, 7 oder 8 sind.
2. Der Absender hat im Frachtbrief:

- im Feld 7: »16 – Vom Kunden beigestellten Wagen« anzugeben.
3. Für Sendungen in vom Kunden beigestellten Wagen sowie auf den slowenischen, ungarischen und kroatischen Strecken auch in an Dritte vermieteten bahneigenen Wagen werden die Frachten um folgende Vergütungen gekürzt (ausgenommen Mindestfrachten gem. § 4 Ziffer 10 für die slowenischen und kroatischen Strecken):

- auf den tschechischen, ungarischen (siehe Punkt 1), slowenischen und kroatischen Strecken **um 15 %**.
4. Bei **ZSSK CARGO** wird die Fracht gemäß der Frachtsatztafel für Wagenladungen , wenn der Kunde den Wagen für die Beförderung stellt (Einfuhr/Ausfuhr) berechnet (Teil II, Abschnitt 4).

§ 6- Beförderungsentgelt für leere Eisenbahnwagen als Beförderungsmittel nach CUV

1. Diese Bestimmungen gelten für die Beförderung leerer Wagen als Beförderungsmittel nach CUV, aufgeliefert zur Beförderung mit dem CUV-Wagenbrief.
2. Auf **SŽ-TP** und **HŽ Cargo** sind die ermäßigten Frachten für die Beförderung leerer durch den Kunden (auf den slowenischen und kroatischen Strecken auch leerer, an Dritte vermieteter, vom Beförderer gestellter Wagen) gestellten Eisenbahnwagen als Beförderungsmittel nach NHM Code 9921.00 und NHM Code 9922.00 dem Teil II, Abschnitt 4 zu entnehmen, wenn folgende Bedingung erfüllt ist:
Der Beförderung muss ein Lastlauf innerhalb des Tarifs vorangegangen sein oder nachfolgen und nachgewiesen werden.

In allen anderen Fällen sind die ermäßigten Frachten nach diesem Tarif nicht anwendbar. Es gelten dann die nationalen Bestimmungen/Tarife/Preislisten der Beförderer .

3. Auf **ZSSK CARGO** ist die Fracht für die Beförderung leerer Wagen als Beförderungsmittel nach NHM Code 9921 und NHM Code 9922 dem Teil II, Abschnitt 4 zu entnehmen.

4. Auf **RCH / GYSEV CARGO** – ist die Fracht für leere Wagen II, Abschnitt 4 zu entnehmen.

5. Im Feld 7 des Frachtbriefs wird die Notiz: »16 – Vom Kunden gestellten Wagen« angeführt.

§ 7 - Güterwagen besonderer Bauart

Für die Beförderung von Gütern in durch den Beförderer gestellten Spezialwagen, gelten die Bestimmungen des § 4.

1. Auf den **ČD**-Strecken bei der **Ausfuhr aus ČR**:

a) wird die Fracht bei Benutzung der ČD-Kühlwagen der Gattungen **lbhps (826 1), lbhps (826 2)** vereinbart.

b) bei der Wagen **ČDC** der Gattungen **Rnoos (352 3), Rnoos-zu (352 2)** gilt die Mindestmasse **53 t**; für die Gattungen **Roos (352 5, 352 6, 352 8), Ros (392 5), Laaps (430 8, 430 9), Laaps – y (430 9), Laars (430 6) und Snps (472 3, 472 4, 472 5)** und weiter Wagen der Gattung **Sgnss (4575 5)** mit Rundholzpaletten gilt die Mindestmasse **47 t**.

2. Auf **ZSSK CARGO** wird die berechnete Fracht für die Benutzung von ausgewählten **ZSSK CARGO** - Wagengattungen **im Export** aus der Slowakischen Republik und bei Umladung erhöht, wie folgt:

Für Wagen der Gattung	um EUR
1	2
Habbins (277 0, 2772), Habbilns(s) (278 0), Heirrs (291 8) Shimmns(s) (466 8 - 467 6), Shimm(n)s (476 8 – 477 7), Snps (472 3)	18,50
Hirrs (292 0), Rils (353 6 – 353 8, 354 0, 354 2), Rilns (355 2), Laas (430 5), Sps (471 7 – 472 0)	11,40

Es ist nicht möglich, den Betrag, um den die Fracht erhöht wurde, zu kürzen.

§ 8 - Sendungen in Wagengruppen

- Die Abfertigung in Wagengruppen mit einem Frachtbrief soll Fall zu Fall zwischen den beteiligten Beförderer vereinbart werden.
- Die Fracht wird nach den Bestimmungen der Tarife des beteiligten Beförderer berechnet.

§ 9 - Sendungen in geschlossenen Zügen

1. Die Abfertigung in geschlossenen Zügen mit einem Frachtbrief soll Fall zu Fall zwischen den beteiligten Beförderer vereinbart werden.
2. Die Fracht wird nach den Bestimmungen der Tarife des beteiligten Beförderer berechnet.

§ 10 - Neuaufgaben

1. **RCH:** Von/nach Ungarn die Reexpediton ist grundsätzlich nicht gelassen. Die Reexpedition in **Zahony** soll Fall zu Fall ein besonderes Abkommen getroffen werden.
2. **CDC :** Die Neuaufgabe wird bei der Einfuhr/Ausfuhr nach/von der Tschechischen Republik in den Bahnhöfen Valašské Meziříčí, Břeclav durchgeführt.

In diesen Fällen wird die Fracht für den Abschnitt Grenzübergangspunkt – Bahnhof, wo die Neuaufgabe geführt wird, gemäß der folgenden Tafel erhoben:

Grenzübergangspunkt	Bahnhof, wo die Neuaufgabe geführt wird	Fracht in EUR/Wagen
1	2	3
Lanžhot Gr.	Břeclav	62,35
Horní Lideč Gr.	Valašské Meziříčí	89,40

3. ZSSK CARGO:

Nur für Sendungen im Transit durch Slowakische Republik aus/in die Staaten, die das SMGS anwenden.

Bei der Beförderung von Sendungen im Transit durch Slowakische Republik aus / in die Staaten, die das SMGS anwenden, ist Neuaufgabe gemäß diesem Tarif im Neuaufgabeort **Čierna nad Tisou reglement (56 00950 6)** zugelassen.

Sendungen mit endgültigem Bestimmungsort in den Staaten, die das SMGS anwenden

Der CIM-Frachtbrief wird nach dem Neuaufgabeort ausgestellt. Die Neuaufgabe wird vom Beförderer auf Grund der Angaben im CIM-Frachtbrief und unter Verwendung eines Frachtbriefes ausgeführt, der dem Muster des SMGS entspricht. Das Original des CIM-Frachtbriefes wird dem Frachtbrief für die Neuaufgabe beigelegt. Das SMGS-Frachtbriefdoppel wird an den Absender gemäß CIM-Beförderungsvertrag, durch Vermittlung des Beförderers bei Abgang, gesandt.

Im CIM-Frachtbrief müssen die folgenden besonderen Angaben eingetragen werden:

- a) Feld 4 »Empfänger«: Vorsteher desjenigen Bahnhofs, der den Neuaufgabeort bedient

- b) Feld 7 »Erklärungen des Absenders«:
- »16-Neuaufzugeben nach « (Name des endgültigen Ankunftsbahnhofs und des Beförderers am endgültigen Ablieferungsort). Für Sendungen in die Demokratische Volksrepublik Korea sind darüber hinaus der Code des Ankunftsbahnhofs sowie der Code des Beförderers anzugeben.
 - »Endgültiger Empfänger «(Name und Anschrift des endgültigen Empfängers)
 - Anzahl Achsen, Tara und Ladegrenze des Wagens
 - »Zahlung der Transitkosten durch (Name des SMGS-Transitbeförderers) wird geleistet von ... (Einzahler, der die Transitkosten zahlt und sein Code)« und »Vertrag Nr. ... (Nummer des Vertrages zwischen dem Absender und dem Einzahler, der die Kosten zahlt)«.
 - Im Verkehr mit der Volksrepublik China, der Demokratischen Volksrepublik Korea und der Sozialistischen Republik Vietnam sind als Einzahler der Kosten nur Spediteure zugelassen, die mit den SMGS-Beförderern ein Übereinkommen über die Zahlung der Kosten abgeschlossen haben.
- c) Feld 10 »Ablieferungsort«: Bahnhof, der den Neuaufgabeort bedient.
Sendungen aus Staaten, die das SMGS anwenden
- d) Feld 21 «Bezeichnung des Gutes»:
- Für die Beförderung gefährlicher Güter sind die Bestimmungen des RID und jene der Anlage 2 zum SMGS einzuhalten.
 - Bei verderblichen Gütern, die nicht in Maschinenkühlwagen oder in Wagen mit Temperaturbeeinflussung verladen sind, ist der Vermerk gemäss Punkt 4.1.2 des Handbuches für die Neuaufgaben CIM/SMGS (GR – CIM/SMGS) einzutragen.

Sendungen aus Staaten, die das SMGS anwenden

Für Sendungen, die bis zum Neuaufgabeort zu den Bedingungen des SMGS aufgegeben werden, stellt der Beförderer am Neuaufgabeort auf Grund der Angaben im SMGS-Frachtbrief einen CIM-Frachtbrief bis zum endgültigen Ablieferungsort aus. Dieser wird dem Frachtbrief für die Neuaufgabe beigelegt. Wenn eine Ladung im Falle einer Umladung auf mehrere Wagen verteilt werden muss, wird der SMGS-Frachtbrief einem der Frachtbriefe für die Neuaufgabe beigelegt. In die anderen Frachtbriefe der Neuaufgabe ist ein entsprechender Vermerk einzutragen.

TEIL II

Abschnitt 1 - Gütereinteilung

Güter, die nach den Bestimmungen dieses Tarifs zur Beförderung angenommen werden (Ausschlüsse siehe Teil I, Abschnitt 2, § 1), sind im „Harmonisierten Güterverzeichnis (NHM) der UIC“ aufgeführt und im **Feld 21 und 24** des internationalen CIM Frachtbriefes bzw. CUV Wagenbriefes entsprechend einzutragen.

- 1. Auf den ungarischen Strecken** wird für alle Sendungen aus Gütern nachgeanter NHM - Codes ein Erhöhungskoeffizient von 1,1 angewendet:

2711	2801	2901	9306
	2806	2910	
	2807	2920	
	2808	2921	
	2811	2926	
	2814		
	2847		

ausgenommen:

(der Erhöhungskoeffizient wird nicht angewendet) :

2811.22	2920.11	9306.10
	2921.46	9306.29
	2926.20	
	2926.30	

2. a) Für Frachtberechnung für die Güter der nachstehenden NHM-Positionen wird für den **tschechischen Streckenabschnitt** der Erhöhungskoeffizient von 1,1 angewendet.

2711 11	2811 29	2903 15	2920 10
2711 12	2812 10	2903 21	2920 90
2711 13	2812 90	2903 29	2921 11
2711 14	2813 10	2903 30	2921 12
2711 19	2814 10	2903 59	2921 19
2711 21	2815 30	2904 20	2921 44
2711 29	2825 10	2904 90	2925 20
2801 10	2837 11	2905 29	2926 10
2801 30	2837 19	2909 11	2926 90
2804 10	2847 00	2909 19	2928 00
2804 40	2848 00	2909 60	2929 10
2804 70	2850 00	2910 10	2930 20
2805 11	2851 00	2910 20	2930 90
2805 19	2901 10	2910 30	2931 00
2806 10	2901 21	2910 90	3402 90
2806 20	2901 22	2912 12	3604 10
2807 00	2901 23	2912 19	3604 90
2808 00	2901 24	2915 13	3606 10
2811 11	2901 29	2915 90	2903 11
2811 19	2902 19	2916 32	2916 39

- b) Für Frachtberechnung für die Güter der NHM-Positionen **8703** und **870710** wird für den **tschechischen Streckenabschnitt** der Erhöhungskoeffizient von 1,4 angewendet.

3. Auf ZSSK CARGO wird die Fracht für die Beförderung von Sendungen der gefährlichen Güter NHM - Code 2711, 2801, 2806 2807, 2808, 2809, 2814 und 291521 nach den Allgemeinen, bzw. Besonderen Tarifbestimmungen berechnet und das Ergebnis wird um 15 % erhöht.

Abschnitt 2 - Bahnhöfe und Entfernungen

CDC, ZSSK CARGO, RCH, SŽ-TP und HŽ Cargo

Die Tarifbahnhöfe und Entfernungen sind dem Einheitlichen Entfernungszeiger für den internationalen Güterverkehr - DIUM (8700)

- DIUM CZ,
- DIUM SK,
- DIUM HU
- DIUM SI und
- DIUM HR zu entnehmen.

Abschnitt 3 - Beförderungswege**Verzeichnis der zugelassenen Grenzübergänge**

1	Grenzübergang	Kode
	2	3
CZ / SK	Lanžhot / Kúty	890
	Horní Lideč / Lúky pod Makylou	895
SK / HU	Slovenské Nové Mesto / Satoraljaújhely	880
	Čaňa / Hidasnémeti	881
	Lenártovce / Bánrevé	883
	Fifakovo / Somosköújfalu	884
	Štúrovo / Szob	887
	Komárno / Komárom	888
	Rusovce / Rajka	889
SK / UA^{*)}	Čierna nad Tisou / Čop	950
HU / SI	Őriszentpéter / Hodoš	774
HU / HR	Murakeresztúr / Kotoriba	730
	Gyékenyes / Koprivnica	731
	Magyarbóly / Beli Manastir	733
HR / SI	Mursko Središće / Lendava	550
	Čakovec / Središće	551
	Savski Marof / Dobova	554
	Šapjane / Ilirska Bistrica	556
	Buzet / Hrpelje-Kozina	557

*) Nur für Sendungen im Transit durch Slowakische Republik (SK) nach / von Ukraine (UA) über Ukraine (UA) gelegenen Ländern.

ABSCHNITT 4 - FRACHTSATZTAFELN, FRACHTENTAFELN

1 - FRACHTSATZTAFEL CDC FÜR EINFUHR / AUSFUHR

Entfernung km	2-achsige Wagen	Mehrachsige Wagen
	Frachtsätze in EUR für 1.000 kg	
1 – 10	17,14	18,56
11 – 20	17,74	19,03
21 – 30	18,34	19,59
31 – 40	18,99	20,19
41 – 50	19,59	20,70
51 – 60	20,27	21,26
61 – 70	20,83	21,81
71 – 80	21,47	22,37
81 – 90	22,11	22,93
91 – 100	22,71	23,49
101 – 110	23,36	24,04
111 – 120	24,00	24,51
121 – 130	24,56	25,16
131 – 140	25,24	25,67
141 – 150	25,84	26,23
151 – 160	26,49	26,79
161 – 180	27,39	27,64
181 – 200	28,67	28,76
201 – 220	29,91	29,87
221 – 240	31,11	30,90
241 – 260	32,40	32,01
261 – 280	33,64	33,17
281 – 300	34,89	34,24
301 – 320	36,17	35,36
321 – 340	37,33	36,47
341 – 360	38,57	37,54
361 – 380	39,86	38,70
381 – 400	41,10	39,77
401 – 420	42,30	40,89
421 – 440	43,59	41,96
441 – 460	44,83	43,07
461 – 480	46,11	44,19
481 – 500	47,36	45,30
501 – 520	48,56	46,41
521 – 540	49,84	47,49
541 – 560	51,09	48,56
561 – 580	52,33	49,67
581 – 600	53,61	50,83
601 – 620	54,81	51,90
621 – 640	56,06	53,01
641 – 660	57,34	54,13
661 – 680	58,54	55,24
681 – 700	59,70	56,27

**1.1 - FRACHTENTAFEL CDC FÜR LEERE WAGEN ALS
BEFÖRDERUNGSMITTEL NACH CUV**

Entfernung km	2-achsige Wagen	Mehrachsigige Wagen
	EUR / Wagen	
1 – 10	96	160
11 - 20	103	167
21 - 30	109	174
31 - 40	115	181
41 – 50	122	188
51 – 60	128	195
61 – 70	134	202
71 – 80	141	209
81 – 90	147	216
91 – 100	154	222
101 – 110	160	229
111 – 120	166	236
121 – 130	173	243
131 – 140	179	250
141 – 150	186	257
151 – 160	192	264
161 – 180	198	271
181 – 200	205	278
201 – 220	211	285
221 – 240	218	292
241 – 260	224	299
261 – 280	230	305
281 – 300	237	312
301 – 320	243	319
321 – 340	250	326
341 – 360	256	333
361 – 380	262	340
381 – 400	269	347
401 – 420	275	354
421 – 440	281	361
441 – 460	288	368
461 – 480	294	375
481 – 500	301	381
501 – 520	307	388
521 – 540	313	395
541 – 560	320	402
561 – 580	326	409
581 – 600	333	416
601 – 620	339	423
621 – 640	345	430
641 – 660	352	437
661 – 680	358	444
681 – 700	365	451

2. ZSSK CARGO - Frachtsatztafel für Wagenladungen in vom Beförderer gestellten Wagen (Einfuhr / Ausfuhr)

Tarifentfernungen Km			Frachtsätze in EUR für 1000 kg
1	—	10	8,85
11	—	20	9,91
21	—	30	10,97
31	—	40	11,79
41	—	50	12,63
51	—	60	13,43
61	—	70	14,25
71	—	80	15,04
81	—	90	15,82
91	—	100	16,61
101	—	110	17,37
111	—	120	18,15
121	—	130	18,90
131	—	140	19,66
141	—	150	20,39
151	—	160	21,14
161	—	180	22,47
181	—	200	23,86
201	—	220	25,30
221	—	240	26,64
241	—	260	27,97
261	—	280	29,28
281	—	300	30,59
301	—	320	31,79
321	—	340	33,05
341	—	360	34,25
361	—	380	35,44
381	—	400	36,55
401	—	420	37,65
421	—	440	38,76
441	—	460	39,77
461	—	480	40,80
481	—	500	41,77
501	—	520	42,77
521	—	540	43,71
541	—	560	44,63
561	—	580	45,49
581	—	600	46,32
601	- und	mehr	47,15

2.1 ZSSK CARGO - Frachtsatztafel für Wagenladungen in vom Kunden gestellten Wagen, für die Eisenbahnfahrzeuge, die auf eigenen Rädern rollen (außer NHM 8606 mit Eigenmasse bis 40 Tonnen einschließlich) und für leere Wagen als Beförderungsmittel mit Eigenmasse mehr als 40 Tonnen (Einfuhr / Ausfuhr)

Tarifentfernungen Km	Frachtsätze in EUR für 1000 kg
1 — 10	7,08
11 — 20	7,93
21 — 30	8,78
31 — 40	9,44
41 — 50	10,11
51 — 60	10,75
61 — 70	11,40
71 — 80	12,04
81 — 90	12,66
91 — 100	13,29
101 — 110	13,90
111 — 120	14,52
121 — 130	15,12
131 — 140	15,73
141 — 150	16,32
151 — 160	16,92
161 — 180	17,98
181 — 200	19,09
201 — 220	20,24
221 — 240	21,32
241 — 260	22,38
261 — 280	23,43
281 — 300	24,48
301 — 320	25,44
321 — 340	26,44
341 — 360	27,40
361 — 380	28,36
381 — 400	29,24
401 — 420	30,12
421 — 440	31,01
441 — 460	31,82
461 — 480	32,64
481 — 500	33,42
501 — 520	34,22
521 — 540	34,97
541 — 560	35,71
561 — 580	36,40
581 — 600	37,06
601 - und mehr	37,72

2.2 ZSSK CARGO - Frachtsatztafel für Wagenladungen in vom Beförderer gestellten Wagen (Transit)

EUR / 1000 kg

und		L ú k y P o d M a k y t o u š t. h r.
zwischen	km	
Rusovce št. hr.	206	25,30
Komárno št. hr.	217	25,30
Štúrovo št. hr.	242	27,97

und		K ú t y
zwischen	km	
Rusovce št. hr.	103	17,37
Komárno št. hr.	175	22,47
Štúrovo št. hr.	203	25,30

und		Č i e r n a n a d T i s o u š t. h r.
zwischen	km	
Rusovce št. hr.	566	45,49
Komárno št. hr.	495	41,77
Štúrovo št. hr.	472	40,80
Fil'akovo št. hr.	275	29,28
Lenártovce št. hr.	215	25,30
Čaňa št. hr.	122	18,90
Slovenské Nové Mesto št. hr.	38	11,79

2.3 ZSSK CARGO - Frachtsatztafel für Wagenladungen
in vom Kunden gestellten Wagen, für die Eisenbahnfahrzeuge, die auf eigenen Rädern rollen (außer NHM 8606 mit Eigenmasse bis 40 Tonnen einschließlich) und für leere Wagen als Beförderungsmittel mit Eigenmasse mehr als 40 Tonnen (Transit)

EUR / 1000 kg

und		L ú k y P o d M a k y t o u š t. h r.
zwischen	km	
Rusovce št. hr.	206	20,24
Komárno št. hr.	217	20,24
Štúrovo št. hr.	242	22,38

und		K ú t y
zwischen	km	
Rusovce št. hr.	103	13,90
Komárno št. hr.	175	17,98
Štúrovo št. hr.	203	20,24

und		Č i e r n a n a d T i s o u š t. h r.
zwischen	km	
Rusovce št. hr.	566	36,40
Komárno št. hr.	495	33,42
Štúrovo št. hr.	472	32,64
Fil'akovo št. hr.	275	23,43
Lenártovce št. hr.	215	20,24
Čaňa št. hr.	122	15,12
Slovenské Nové Mesto št. hr.	38	9,44

2.4 ZSSK CARGO - Frachtentafel für die Beförderung der leeren Wagen als Beförderungsmittel und der leeren Eisenbahnfahrzeugen, die auf eigenen Rädern rollen (NHM 8606) mit Eigenmasse bis 40 Tonnen einschließlich (Einfuhr / Ausfuhr / Transit)

Tarifentfernungen Km			Fracht in EUR für Wagen	
			2-achsige Wagen	mehr als 2-achsige Wagen
1	—	10	66	99
11	—	20	74	111
21	—	30	82	123
31	—	40	89	133
41	—	50	95	142
51	—	60	100	150
61	—	70	107	160
71	—	80	112	168
81	—	90	119	178
91	—	100	124	186
101	—	110	130	195
111	—	120	136	203
121	—	130	141	212
131	—	140	147	220
141	—	150	153	229
151	—	160	158	237
161	—	180	168	252
181	—	200	178	267
201	—	220	189	283
221	—	240	199	298
241	—	260	209	313
261	—	280	219	328
281	—	300	228	342
301	—	320	238	356
321	—	340	247	370
341	—	360	256	384
361	—	380	265	397
381	—	400	273	409
401	—	420	281	422
421	—	440	289	434
441	—	460	297	445
461	—	480	305	457
481	—	500	312	468
501	—	520	319	479
521	—	540	326	489
541	—	560	333	500
561	—	580	339	509
581	—	600	346	518
601	- und	mehr	352	527

2.5 Frachttabelle für die Beförderung der Sendungen in 2-achsigen, räumlich ausgenutzten und massenunterforderten (die Masse der Sendung max. 6 Tonnen) ZSSK CARGO-Wagen, für Einfuhr / Ausfuhr *

Tarifentfernungen Km	Fracht in EUR für 2-achsige Wagen ZSSK CARGO
1 — 10	89
11 — 20	89
21 — 30	89
31 — 40	95
41 — 50	101
51 — 60	107
61 — 70	113
71 — 80	120
81 — 90	126
91 — 100	131
101 — 110	137
111 — 120	142
121 — 130	148
131 — 140	155
141 — 150	161
151 — 160	168
161 — 180	179
181 — 200	190
201 — 220	202
221 — 240	213
241 — 260	225
261 — 280	238
281 — 300	251
301 — 320	265
321 — 340	282
341 — 360	298
361 — 380	315
381 — 400	329
401 — 420	340
421 — 440	351
441 — 460	361
461 — 480	371
481 — 500	382
501 — 520	392
521 — 540	401
541 — 560	410
561 — 580	418
581 — 600	427
601 und mehr	435

* Die Tafel gilt nicht für die Aufgabe und Ablieferung der Wagensendung in Bahnhöfen: Maťovce 168 708, Vojany 168 401, Veľké Kapušany 168 302, Haniska pri Košiciach 152 801, Veľká Ida 152 504, Čierna nad Tisou 138 602 und TKD Dobrá 138 719.

3 - RCH - GYSEV CARGO - Frachtsatztafel Einfuhr/Ausfuhr/Transit

Tabelle 1 / 2			Frachtsätze in EUR/1000 kg			
			10 t	15 t	20 t	25 t
Km						
1	-	30	11,60	8,60	7,20	6,80
31	-	40	12,80	9,60	8,10	7,60
41	-	50	14,30	10,70	8,90	8,50
51	-	60	15,50	11,70	9,80	9,20
61	-	70	16,90	12,70	10,50	10,00
71	-	80	18,40	13,70	11,40	10,90
81	-	90	19,60	14,80	12,30	11,70
91	-	100	21,10	15,80	13,10	12,50
101	-	110	23,10	17,30	14,50	13,70
111	-	120	25,00	18,70	15,70	14,90
121	-	130	27,00	20,30	16,80	16,10
131	-	140	29,00	21,70	18,10	17,20
141	-	150	30,90	23,20	19,30	18,40
151	-	160	32,90	24,70	20,50	19,50
161	-	170	34,80	26,10	21,70	20,70
171	-	180	36,70	27,60	23,00	21,80
181	-	190	38,60	29,00	24,10	23,00
191	-	200	40,70	30,40	25,40	24,10
201	-	210	42,50	31,80	26,60	25,30
211	-	220	44,30	33,30	27,70	26,30
221	-	230	46,20	34,70	28,90	27,30
231	-	240	48,00	36,00	30,00	28,50
241	-	250	49,80	37,40	31,10	29,50
251	-	260	51,60	38,60	32,20	30,70
261	-	270	53,40	40,10	33,40	31,70
271	-	280	55,20	41,50	34,50	32,70
281	-	290	57,00	42,80	35,70	33,90
291	-	300	58,80	44,20	36,90	34,90
301	-	310	60,60	45,50	37,90	36,00
311	-	320	62,30	46,70	38,90	37,00
321	-	330	63,80	47,90	39,90	37,90
331	-	340	65,50	49,20	41,00	38,90
341	-	350	67,20	50,30	42,00	39,90
351	-	360	68,80	51,60	43,00	40,80
361	-	370	70,50	52,80	44,00	41,90
371	-	380	72,00	54,10	45,10	42,80
381	-	390	73,70	55,30	46,10	43,80
391	-	400	75,40	56,50	47,10	44,70
401	-	410	76,90	57,70	48,00	45,70
411	-	420	78,30	58,80	48,90	46,50
421	-	430	79,90	59,80	49,90	47,40
431	-	440	81,30	61,00	50,80	48,30
441	-	450	82,70	62,00	51,70	49,20
451	-	460	84,20	63,20	52,60	49,90
461	-	470	85,60	64,20	53,50	50,80
471	-	480	87,20	65,40	54,40	51,70
481	-	490	88,60	66,40	55,30	52,60
491	-	500	90,00	67,50	56,20	53,40

3 - RCH - GYSEV CARGO - Frachtsatztafel Einfuhr/Ausfuhr/Transit

(Tabelle 2/2)			Frachtsätze in EUR / 1000 kg			
			10 t	15 t	20 t	25 t
Km						
501	-	510	91,40	68,60	57,10	54,30
511	-	520	92,70	69,50	57,90	55,10
521	-	530	94,00	70,50	58,70	55,90
531	-	540	95,30	71,40	59,60	56,60
541	-	550	96,60	72,40	60,30	57,30
551	-	560	97,80	73,30	61,10	58,00
561	-	570	99,10	74,30	61,90	58,80
571	-	580	100,40	75,20	62,80	59,60
581	-	590	101,70	76,30	63,60	60,30
591	-	600	103,00	77,20	64,30	61,10
601	-	610	104,10	78,10	65,10	61,90
611	-	620	105,30	79,00	65,70	62,50
621	-	630	106,40	79,70	66,50	63,20
631	-	640	107,50	80,60	67,20	63,80
641	-	650	108,60	81,40	67,90	64,50
651	-	660	109,70	82,30	68,60	65,10
661	-	670	110,80	83,10	69,20	65,70
671	-	680	112,00	84,00	70,00	66,50
681	-	690	113,00	84,70	70,60	67,20
691	-	700	114,10	85,60	71,40	67,80
701	-	710	115,30	86,50	72,00	68,40
711	-	720	116,60	87,40	72,90	69,20
721	-	730	117,90	88,50	73,70	70,00
731	-	740	119,20	89,40	74,50	70,70
741	-	750	120,40	90,40	75,20	71,50
751	-	760	121,70	91,30	76,10	72,30
761	-	770	123,00	92,30	76,90	73,10
771	-	780	124,30	93,20	77,70	73,80
781	-	790	125,60	94,20	78,50	74,60
791	-	800	126,90	95,10	79,40	75,40
801	-	810	128,10	96,00	80,10	76,00
811	-	820	129,30	96,90	80,80	76,80
821	-	830	130,50	97,80	81,50	77,60
831	-	840	131,70	98,70	82,30	78,20
841	-	850	132,90	99,60	83,10	79,00
851	-	860	134,00	100,50	83,80	79,60
861	-	870	135,30	101,40	84,60	80,40
871	-	880	136,50	102,30	85,30	81,00
881	-	890	137,60	103,20	86,00	81,80
891	-	900	138,90	104,10	86,80	82,40
901	-	910	140,10	105,00	87,60	83,20
911	-	920	141,10	105,80	88,20	83,80
921	-	930	142,30	106,70	88,90	84,50
931	-	940	143,30	107,50	89,60	85,10
941	-	950	144,50	108,40	90,30	85,80
951	-	960	145,60	109,10	91,00	86,40
961	-	970	146,60	110,00	91,70	87,10
971	-	980	147,80	110,80	92,30	87,70
981	-	990	148,90	111,70	93,10	88,50
991	-	1000	150,00	112,50	93,70	89,10

3.1 RCH-GYSEV CARGO - Frachttafel für die leere Wagen (Einfuhr / Ausfuhr / Transit)

Leerlauffrachten im international Verkehr für Privatwagen unter NHM : 9921.00,9922., wenn der Leerlauf unmittelbar vor oder nach einem Lastlauf durch RCH erfolgt.					
Zu einem Lastlauf durch RCH kann nur ein Leerlauf gehören					
Tarifentfernung	Achsenanzahl		Tarifentfernung	Achsenanzahl	
	mit 2 Achsen	mit 3 - 6 Achsen		mit 2 Achsen	mit 3 - 6 Achsen
Kilometer	Frachten in EURO je Wagen		Kilometer	Frachten in EURO je Wagen	
			501 - 510	370	740
			511 - 520	378	756
1 - 30	44	44	521 - 530	384	768
31 - 40	44	51	531 - 540	392	784
41 - 50	44	66	541 - 550	399	798
51 - 60	44	81	551 - 560	406	812
61 - 70	48	96	561 - 570	414	828
71 - 80	55	110	571 - 580	421	842
81 - 90	63	126	581 - 590	428	856
91 - 100	69	138	591 - 600	436	872
101 - 110	78	156	601 - 610	443	886
111 - 120	84	168	611 - 620	450	900
121 - 130	92	184	621 - 630	457	914
131 - 140	99	198	631 - 640	465	930
141 - 150	107	214	641 - 650	471	942
151 - 160	113	226	651 - 660	480	960
161 - 170	122	244	661 - 670	486	972
171 - 180	128	256	671 - 680	495	990
181 - 190	135	270	681 - 690	501	1002
191 - 200	143	286	691 - 700	509	1018
201 - 210	150	300	701 - 710	516	1032
211 - 220	158	316	711 - 720	524	1048
221 - 230	165	330	721 - 730	530	1060
231 - 240	172	344	731 - 740	539	1078
241 - 250	180	360	741 - 750	545	1090
251 - 260	187	374	751 - 760	552	1104
261 - 270	194	388	761 - 770	560	1120
271 - 280	202	404	771 - 780	567	1134
281 - 290	209	418	781 - 790	574	1148
291 - 300	215	430	791 - 800	582	1164
301 - 310	224	448	801 - 810	589	1178
311 - 320	230	460	811 - 820	596	1192
321 - 330	238	476	821 - 830	604	1208
331 - 340	245	490	831 - 840	611	1222
341 - 350	253	506	841 - 850	618	1236
351 - 360	260	520	851 - 860	626	1252
361 - 370	268	536	861 - 870	633	1266
371 - 380	275	550	871 - 880	641	1282
381 - 390	282	564	881 - 890	648	1296
391 - 400	290	580	891 - 900	655	1310
401 - 410	296	592	901 - 910	663	1326
411 - 420	305	610	911 - 920	670	1340
421 - 430	311	622	921 - 930	677	1354
431 - 440	319	638	931 - 940	685	1370
441 - 450	326	652	941 - 950	692	1384
451 - 460	334	668	951 - 960	699	1398
461 - 470	340	680	961 - 970	707	1414
471 - 480	349	698	971 - 980	713	1426
481 - 490	355	710	981 - 990	721	1442
491 - 500	363	726	991 - 1000	728	1456

3.2 RCH-GYSEV CARGO - Frachttafel für die leere Wagen (Einfuhr / Ausfuhr / Transit)

Leerlauffrachten im internationalen Verkehr für Privatwagen unter NHM: 9921.00, 9922.00, wenn der Leerlauf nicht unmittelbar vor oder nach einem Lastlauf durch RCH erfolgt, weiters Leerlauffrachten im internationalen Verkehr für Privatwagen unter NHM: 9921.10, 9921.20, 9922.30, 9921.40, 9922.10, 9922.20, 9922.30, 9922.40, 8606					
Tarifentfernung	Achsenanzahl		Tarifentfernung	Achsenanzahl	
	2 tg	3 tg- 6 tg		2 tg	3 tg - 6 tg
Kilometer	Frachten in EURO je Wagen		Kilometer	Frachten in EURO je Wagen	
			501 - 510	1156	1569
			511 - 520	1172	1591
1 - 30	145	196	521 - 530	1189	1615
31 - 40	162	219	531 - 540	1203	1635
41 - 50	181	245	541 - 550	1220	1655
51 - 60	197	266	551 - 560	1236	1675
61 - 70	214	289	561 - 570	1253	1698
71 - 80	231	315	571 - 580	1267	1721
81 - 90	250	338	581 - 590	1286	1742
91 - 100	267	360	591 - 600	1301	1764
101 - 110	292	396	601 - 610	1317	1787
111 - 120	316	431	611 - 620	1331	1804
121 - 130	342	465	621 - 630	1344	1825
131 - 140	366	497	631 - 640	1359	1843
141 - 150	391	531	641 - 650	1371	1863
151 - 160	417	563	651 - 660	1387	1880
161 - 170	440	597	661 - 670	1401	1896
171 - 180	465	629	671 - 680	1415	1920
181 - 190	488	664	681 - 690	1428	1940
191 - 200	512	695	691 - 700	1443	1957
201 - 210	536	731	701 - 710	1458	1975
211 - 220	562	759	711 - 720	1473	1997
221 - 230	585	789	721 - 730	1492	2021
231 - 240	607	822	731 - 740	1507	2041
241 - 250	630	852	741 - 750	1524	2065
251 - 260	651	886	751 - 760	1539	2087
261 - 270	676	916	761 - 770	1556	2112
271 - 280	700	944	771 - 780	1571	2132
281 - 290	721	979	781 - 790	1588	2154
291 - 300	744	1 008	791 - 800	1603	2178
301 - 310	768	1 040	801 - 810	1618	2195
311 - 320	788	1 069	811 - 820	1634	2218
321 - 330	807	1 094	821 - 830	1649	2241
331 - 340	830	1 124	831 - 840	1664	2259
341 - 350	848	1 152	841 - 850	1679	2281
351 - 360	869	1 178	851 - 860	1695	2298
361 - 370	889	1 210	861 - 870	1708	2322
371 - 380	912	1 236	871 - 880	1724	2339
381 - 390	932	1 265	881 - 890	1739	2361
391 - 400	952	1 290	891 - 900	1755	2379
401 - 410	973	1 319	901 - 910	1769	2402
411 - 420	991	1 343	911 - 920	1783	2420
421 - 430	1008	1 368	921 - 930	1799	2440
431 - 440	1028	1394	931 - 940	1812	2457
441 - 450	1045	1420	941 - 950	1827	2477
451 - 460	1065	1441	951 - 960	1840	2494
461 - 470	1082	1467	961 - 970	1854	2515
471 - 480	1103	1493	971 - 980	1867	2533
481 - 490	1119	1519	981 - 990	1883	2555
491 - 500	1138	1541	991 - 1000	1896	2573

4. Frachtsatztafel SŽ–TP

km ▼	Massenklassen EUR für 1000 kg				km ▼
	10 t	15 t	20 t	25 t	
1	2	3	4	5	6
1 - 50	13,40	10,80	9,50	9,00	1 - 50
51 - 60	14,90	11,90	10,40	10,00	51 - 60
61 - 70	16,10	12,80	11,30	10,80	61 - 70
71 - 80	17,40	13,90	12,20	11,60	71 - 80
81 - 90	18,80	15,00	13,20	12,50	81 - 90
91 - 100	20,00	16,00	14,00	13,30	91 - 100
101 - 110	21,40	17,00	15,00	14,30	101 - 110
111 - 120	22,80	18,20	16,00	15,10	111 - 120
121 - 130	24,00	19,20	16,80	16,00	121 - 130
131 - 140	25,10	20,00	17,60	16,80	131 - 140
141 - 150	26,80	21,40	18,70	17,80	141 - 150
151 - 160	28,00	22,30	19,60	18,60	151 - 160
161 - 170	29,30	23,40	20,50	19,40	161 - 170
171 - 180	30,60	24,50	21,50	20,40	171 - 180
181 - 190	31,80	25,40	22,30	21,20	181 - 190
191 - 200	33,20	26,50	23,30	22,10	191 - 200
201 - 220	35,80	28,60	25,10	23,90	201 - 220
221 - 240	38,30	30,60	26,90	25,60	221 - 240
241 - 260	40,90	32,80	28,80	27,40	241 - 260
261 - 280	43,70	34,90	30,70	29,20	261 - 280
281 - 300	46,10	36,80	32,40	30,80	281 - 300
301 - 320	48,70	39,00	34,30	32,60	301 - 320
321 - 340	51,40	41,00	36,10	34,30	321 - 340
341 - 360	54,10	43,30	38,00	36,10	341 - 360
361 - 380	56,80	45,40	39,80	37,90	361 - 380
381 - 400	59,30	47,40	41,60	39,60	381 - 400
401 - 420	61,90	49,60	43,60	41,40	401 - 420
421 - 440	64,30	51,50	45,20	43,10	421 - 440
441 - 460	67,10	53,60	47,20	44,90	441 - 460
461 - 480	69,70	55,80	49,10	46,70	461 - 480
481 - 500	72,40	57,80	50,90	48,40	481 - 500
501 - 550	78,70	63,00	55,40	52,80	501 - 550
551 - 600	85,20	68,20	60,00	57,10	551 - 600
601 - 650	91,90	73,60	64,70	61,60	601 - 650
651 - 700	98,40	78,70	69,20	65,90	651 - 700
701 - 750	105,00	84,00	73,90	70,30	701 - 750
751 - 800	111,50	89,20	78,50	74,60	751 - 800

4.1 Frachttabelle SŽ–TP für leere Wagen als Beförderungsmittel nach CUV (Einfuhr / Ausfuhr / Transit)

Entfernung bis ... km ▼	Wagen mit 2-Achsen	Wagen mit mehr als 2-Achsen
EUR / Wagen		
1	2	3
70	76	110
80	80	115
90	110	156
100	117	164
110	117	164
120	117	164
130	117	164
140	117	164
150	117	164
160	128	178
170	128	178
180	128	178
190	128	178
200	128	178
220	140	193
240	140	193
260	169	231
280	169	231
300	199	270
320	199	270
340	199	270
360	199	270
380	199	270
400	227	309
450	227	309
500	227	309
550	278	374
600	329	438
650	378	505
700	403	537
750	403	537
800	403	537

Die Mindestfracht für die SŽ - Strecken wird nicht berechnet.

5 - Frachtsatztafel HŽ Cargo Einfuhr/Ausfuhr/Transit *

EUR / 1000 kg

km	Massenklassen				km
	10 t	15 t	20 t	25 t	
1	2	3	4	5	6
1-50	12,10	9,90	8,50	8,20	1-50
51-60	12,80	10,40	9,00	8,70	51-60
61-70	13,80	11,00	9,70	9,20	61-70
71-80	14,90	11,90	10,60	10,00	71-80
81-90	16,20	12,80	11,50	10,80	81-90
91-100	17,90	14,40	12,70	12,00	91-100
101-110	18,70	15,00	13,30	12,50	101-110
111-120	19,90	15,90	13,80	13,30	111-120
121-130	21,20	16,80	14,70	13,90	121-130
131-140	22,10	17,80	15,60	14,80	131-140
141-150	23,70	19,00	16,50	15,70	141-150
151-160	24,70	19,70	17,30	16,30	151-160
161-170	25,50	20,60	17,90	17,00	161-170
171-180	26,70	21,30	18,80	17,80	171-180
181-190	27,90	22,50	19,40	18,50	181-190
191-200	29,20	23,40	20,70	19,50	191-200
201-220	31,00	24,60	21,50	20,70	201-220
221-240	32,30	25,90	22,70	21,70	221-240
241-260	34,50	27,70	24,30	23,10	241-260
261-280	36,30	29,20	25,50	24,30	261-280
281-300	38,80	31,20	27,30	25,80	281-300
301-320	40,40	32,30	28,30	26,90	301-320
321-340	42,40	34,00	29,70	28,30	321-340
341-360	44,00	35,30	31,00	29,30	341-360
361-380	45,80	36,70	32,00	30,50	361-380
381-400	47,60	38,00	33,40	31,90	381-400
401-420	49,40	39,70	34,80	32,90	401-420
421-440	51,20	40,90	35,70	34,10	421-440
441-460	52,90	42,40	37,20	35,40	441-460
461-480	54,60	43,80	38,50	36,40	461-480
481-500	56,50	45,40	39,80	37,70	481-500
501-550	60,50	48,30	42,20	40,40	501-550
551-600	64,40	51,60	45,20	43,10	551-600
601-650	68,30	54,80	47,90	45,50	601-650
651-700	72,30	57,80	50,70	48,20	651-700
701-750	76,80	61,50	53,90	51,20	701-750
751-800	79,70	63,80	56,00	53,20	751-800
801 und mehr	84,20	67,40	59,00	56,10	801 und mehr

* Die Mindestfracht für die HŽ –Strecken wird **140,00** EUR/Wagen berechnet.

**5.1 - Frachtentafel HŽ Cargo für leere Wagen als Beförderungsmittel
für Einfuhr/ Ausfuhr/Transit
NHM 9921.00 i 9922.00**

Entfernung bis ... km	Wagen mit 2-Achsen	Wagen mit mehr als 2-Achsen maximal bis 6 Achsen *	km	Wagen mit 2-Achsen	Wagen mit mehr als 2-Achsen maximal bis 6 Achsen *
	EUR / Wagen			EUR / Wagen	
30	24,00	37,00	300	68,00	103,00
40	26,00	39,00	310	69,00	105,00
50	28,00	43,00	320	70,00	106,00
60	30,00	45,00	330	72,00	109,00
70	32,00	49,00	340	73,00	109,00
80	33,00	51,00	350	75,00	112,00
90	36,00	55,00	360	76,00	112,00
100	38,00	56,00	370	77,00	116,00
110	40,00	60,00	380	78,00	116,00
120	41,00	62,00	390	78,00	118,00
130	43,00	66,00	400	79,00	119,00
140	44,00	67,00	410	80,00	121,00
150	46,00	70,00	420	81,00	122,00
160	48,00	72,00	430	82,00	124,00
170	50,00	76,00	440	83,00	124,00
180	51,00	77,00	450	83,00	126,00
190	53,00	80,00	460	84,00	126,00
200	54,00	82,00	470	85,00	129,00
210	56,00	85,00	480	86,00	129,00
220	57,00	86,00	490	86,00	131,00
230	59,00	90,00	500	87,00	131,00
240	60,00	91,00	550	94,00	141,00
250	62,00	94,00	600	100,00	150,00
260	63,00	95,00	650	107,00	161,00
270	65,00	97,00	700	112,00	170,00
280	66,00	98,00	750	119,00	179,00
290	67,00	102,00	800 und mehr	123,00	186,00

* Für Wagen mit mehr als 6 Achsen wird die Preisanfrage an den Tätigkeitsbereich HŽ CARGO Verkauf gerichtet .

**5.2 Frachtentafel HŽ Cargo für leere Wagen als Beförderungsmittel
für Einfuhr/ Ausfuhr/Durchfuhr
NHM 9921.10 – 9921.40 i 9922.10 – 9922.40**

km	Wagen mit 2-Achsen	Wagen mit mehr als 2-Achsen maximal bis 6 Achsen *	km	Wagen mit 2-Achsen	Wagen mit mehr als 2-Achsen maximal bis 6 Achsen *
	EUR / Wagen			EUR / Wagen	
30	76,00	117,00	300	262,00	394,00
40	83,00	124,00	310	269,00	407,00
50	90,00	138,00	320	276,00	414,00
60	97,00	145,00	330	283,00	428,00
70	104,00	159,00	340	290,00	435,00
80	111,00	166,00	350	297,00	449,00
90	117,00	180,00	360	304,00	456,00
100	124,00	186,00	370	311,00	470,00
110	131,00	200,00	380	318,00	476,00
120	138,00	207,00	390	325,00	490,00
130	145,00	221,00	400	331,00	497,00
140	152,00	228,00	410	338,00	511,00
150	159,00	242,00	420	345,00	518,00
160	166,00	249,00	430	352,00	532,00
170	173,00	262,00	440	359,00	539,00
180	180,00	269,00	450	366,00	552,00
190	186,00	283,00	460	373,00	559,00
200	193,00	290,00	470	380,00	573,00
210	200,00	304,00	480	387,00	580,00
220	207,00	311,00	490	394,00	594,00
230	214,00	325,00	500	400,00	601,00
240	221,00	331,00	550	435,00	656,00
250	228,00	345,00	600	469,00	704,00
260	235,00	352,00	650	504,00	759,00
270	242,00	366,00	700	539,00	808,00
280	249,00	373,00	750	573,00	863,00
290	255,00	387,00	800 und mehr	608,00	911,00

* Für Wagen mit mehr als 6 Achsen wird die Preisanfrage an den Tätigkeitsbereich HŽ CARGO Verkauf gerichtet .

Abschnitt 5 - Nebengebühren

Die in diesem Tarif nicht angeführten Nebengebühren werden nach den Geschäftsbedingungen/Tarifen/Preislisten der beteiligten Beförderer (Teil II, Abschnitt 7) erhoben.

ZSSK CARGO

Code	Nebengebühren	Betrag in EUR
17	<p>Gebühr für Umladen oder Umfüllen von Gütern</p> <p>Für Umladen oder Umfüllen von Gütern wird je Wagen je auch angefangene 100 kg berechnet :</p> <ul style="list-style-type: none"> - von Holz, Hüttenerzeugnissen, Gütern in Bündel, Stückgütern und übrigen maschinell umgeladenen Gütern, ohne weitere Befestigung nach Umladen: 6,30 - von Holz, Hüttenerzeugnissen, Gütern in Bündel, Stückgütern und übrigen maschinell umgeladenen Gütern, mit weiterer Befestigung nach Umladen: 7,00 - von Flüssigkeiten 6,90 - von Metall- und Nichtmetallerzen, Pellets, Kohlen, übrigen Schüttgütern 6,10 - von übrigen manuell umgeladenen Gütern 9,60 	
81	<p>Gebühr für Neuaufgabe von Wagen-ladungen von oder nach dem Ausland– ZSSK CARGO beim Frachtrechtwechsel</p> <p>Für die Genehmigung und die Durchführung der Neuaufgabe der Sendung wird für den Einzelwagen oder für jeden Wagen in der Wagengruppe oder im geschlossenen Zug, die zur Beförderung mit Einzelfrachtbrief aufgegeben wird, berechnet: 15,50</p> <p>Für die Genehmigung und die Durchführung der Neuaufgabe der Sendung in der Wagengruppe oder im geschlossenen Zug, die zur Beförderung mit einem Frachtbrief aufgegeben wird, wird berechnet</p> <ul style="list-style-type: none"> - für den ersten Wagen in der Wagengruppe oder im geschlossenen Zug: 15,50 - für jeden weiteren Wagen in der Wagengruppe oder im geschlossenen Zug: 2,50 	

RCH		
Code	Nebengebühren	Betrag in EUR
17	Gebühr für Umladen oder Umfüllen von Gütern ¹⁾ Die Kosten für Umladung, Umpumpen und Umachen werden auf Anfrage offeriert !	
46	Gebühr für Erfüllung der dem Beförderer obliegenden Zollformalitäten - im ABGANGLAND, in DURCHGANGLÄNDERN , im ANKUNFTSLAND - Sendung als Wagenladung ³⁾ (im Export, Import und Transit, je Wagen: - leerer von Kunde gestellten Wagen ³⁾ (im Export, Import und Transit),je Wagen:	 22,26 5,93
81	Gebühr für Frachtbriefwechsel im CIM/SMGS/CIM Verkehr durch MÁV/UZ Grenzbahnhöfen. Diese Gebühr wird durch RCH nur im Transitverkehr für Frachtbriefwechsel laut Beilage Nr. 12.6 der SMGS berechnet. - je Frachtbrief:	 10,39

³⁾ Wird aufgerechnet für Sendungen, die die äußere EU Grenzen passieren. Unabhängig von Ursprung und Bestimmung der Sendung.

SŽ-TP		
Code	Nebengebühren	Betrag in EUR
34	Wiegegebühr	
34.1	Wiegen auf der SŽ-TP Wagenwaage oder auf einer anderen seitens der SŽ-TP offiziell anerkannten Wagenwaage, je Wagen	20,00
35+36	Zustellgebühr auf Anschlussgleis (Ankunftsbahnhof / Versandbahnhof)	
35.1/36.1	Zustellgebühr für jeden beladenen Wagen im Eigentum der Beförderer sowie für jeden beladenen und leeren Wagen, die vom Kunden gestellt wurden (ausser im Bahnhof Koper Luka):	8,50
35.2/36.2	Zustellgebühr für jeden beladenen Wagen im Eigentum der Beförderer sowie für jeden beladenen und leeren Wagen, die vom Kunden gestellt wurden im Bahnhof Koper Luka:	19,00
46	Gebühr für Erfüllung der dem Beförderer obliegenden Zollformalitäten - im ABGANGSLAND, in DURCHGANGSLÄNDERN , im ANKUNFTSLAND	
46.1	Im Unterwegsbahnhof in der Ausfuhr aus der EU in Drittländer oder in der Einfuhr in die EU aus Drittländern, je Sendung ⁴⁾	20,00

⁴⁾ Ausser für leere Wagen, die mit Wagenbrief CUV befördern

HŽ Cargo

Code	Nebengebühren	Betrag in EUR
35/36	Zustellgebühr auf Anschlussgleis (Ankunftsbahnhof / Versandbahnhof)	
35.01/36.01	- Für jeden beladenen Wagen zu/von den Hafengleisen von / zu der Güter-abfertigungsstelle im Seehafen: - Bakar, Pula, Raša, Rijeka ²⁾ , Bibinje, Solin Luka, Šibenik Luka, Ploče	4,00
46	Gebühr für Erfüllung der dem Beförderer obliegenden Zollformalitäten - im ABGANGLAND, in DURCHGANGLÄNDERN , im ANKUNFTSLAND (je beladen Wagen)	
46.01	Für Sendungen im Export bzw. Import in Nebenbahnhöfen je Wagen	11,00
46.02	Für Sendungen im Import in Bestimmungsbahnhof je Wagen	2,00
46.03	Für Sendungen von bevollmächtigten Empfängern bzw. Sendern, wenn die Zollkontrolle der Sendungen an der Grenze seitens Zollbehörden durchgeführt wird, je Sendung	8,00
46.04	Abgabe der summarischen Eingangsanmeldung bei der Zollstelle beim Eintritt ins Gebiet der EU, je Wagen..... (jedoch maximal 50,00 EUR je Sendung)	5,00
46.05	Abgabe der summarischen Ausgangsanmeldung bei der Zollstelle des Austrittes aus dem Gebiet der EU, je Wagen	10,00
	(jedoch maximal 100,00 EUR je Sendung)	

²⁾ Zu **Rijeka** gehören folgende Güterabfertigungsstellen: Rijeka Brajdica, Rijeka Luka und Škrljevo.

Abschnitt 6 - Allgemeine Beförderungsbedingungen für den internationalen Eisenbahngüterverkehr (ABB-CIM)

1 Definitionen

Für Zwecke dieser Allgemeinen Beförderungsbedingungen (ABB-CIM) bezeichnet der Begriff:

- a) «CIM» – die Einheitlichen Rechtsvorschriften für den Vertrag über die internationale Eisenbahnbeförderung von Gütern, Anhang B zum Übereinkommen über den internationalen Eisenbahnverkehr (COTIF 1999),
- b) «Beförderer» – den vertraglichen oder den aufeinander folgenden Beförderer,
- c) «ausführender Beförderer» – einen Beförderer, der mit dem Absender den Beförderungsvertrag nicht abgeschlossen hat, dem aber der Beförderer gemäss Buchstabe b) die Durchführung der Beförderung auf der Schiene ganz oder teilweise übertragen hat,
- d) «Kunde» – den Absender und/oder den Empfänger gemäss Frachtbrief,
- e) «Kundenabkommen» – den Vertrag, der zwischen dem Kunden oder einem Dritten einerseits und dem Beförderer andererseits abgeschlossen wird und der eine oder mehrere den Einheitlichen Rechtsvorschriften CIM unterstehende Beförderungen regelt,
- f) «CIT» – das Internationale Eisenbahntransportkomitee, ein Verein nach Schweizerischem Recht mit Rechtspersönlichkeit und Sitz in Bern, dessen Ziel insbesondere die einheitliche Anwendung und Umsetzung des internationalen Eisenbahnbeförderungsrechts nach Maßgabe des COTIF ist,
- g) «Handbuch CIM-Frachtbrief (GLV-CIM)» – das Dokument des CIT, das Anleitungen zur Verwendung des Frachtbriefs enthält; es steht ebenfalls auf der Webseite www.cit-rail.org zur Verfügung.
- h) «Kombinierter Verkehr» – den intermodalen Verkehr von intermodalen Transporteinheiten, bei dem der überwiegende Teil der Strecke mit der Eisenbahn, dem Binnen- oder Seeschiff bewältigt und der Vor- oder Nachlauf mit einem anderen Verkehrsträger durchgeführt wird.

2 Geltungsbereich

- 2.1 Die ABB-CIM regeln das Rechtsverhältnis zwischen Beförderer und Kunde bei Beförderungen, die den Einheitlichen Rechtsvorschriften CIM unterstehen; sie finden ebenfalls im Fall der Erweiterung des Anwendungsbereiches von Artikel 1 CIM und in allen von den Vertragsparteien vereinbarten Fällen Anwendung.
- 2.2 Mit Abschluss des Beförderungsvertrages werden die ABB-CIM dessen Bestandteil.
- 2.3 Abweichende Vereinbarungen zwischen den Vertragsparteien gehen den ABB-CIM vor.
- 2.4 Allgemeine Geschäftsbedingungen des Kunden gelten nur insoweit, als die Vertragsparteien das ausdrücklich vereinbart haben.

3 Durchführung der Beförderung

- 3.1 Der Beförderer kann die Durchführung der Beförderung ganz oder teilweise einem oder mehreren ausführenden Beförderern übertragen. Vor der Beförderung muss der Beförderer nur auf ausdrücklichen Wunsch des Kunden Angaben zum ausführenden Beförderer machen.
- 3.2 Im Fall von Verkehrsbeschränkungen kann die Durchführung der Beförderung ganz teilweise eingestellt werden. Diese Verkehrsbeschränkungen werden dem betroffenen Kunden unverzüglich in angemessener schriftlicher Form mitgeteilt.

4 Frachtbrief

- 4.1 Sofern nichts anderes vereinbart ist, obliegt das Ausfüllen des Frachtbriefes dem Absender.

4.2 Angaben zur Verwendung des Frachtbriefes enthält das GLV-CIM.

4.3 Gemäss Artikel 6 § 9 CIM kann der Frachtbrief in elektronischen Datenaufzeichnungen bestehen. Die Einzelheiten der Verwendung eines elektronischen Frachtbriefs werden zwischen den Vertragsparteien in einer besonderen Vereinbarung geregelt. Die dem GLV-CIM entsprechenden Ausdrücke des elektronischen Frachtbriefs werden durch die Vertragsparteien als dem Frachtbrief auf Papier gleichwertig anerkannt.

5 Wagenstellung durch den Beförderer

5.1 Bestellt der Kunde beim Beförderer die Stellung von Wagen, intermodalen Transporteinheiten und Lademitteln, haftet er für die Richtigkeit, die Genauigkeit und die Vollständigkeit seiner Angaben, insbesondere was die Übereinstimmung seiner Bestellung mit der vorgesehenen Beförderung betrifft.

5.2 Der Beförderer stellt die Wagen, intermodalen Transporteinheiten oder geeigneten Lademittel im Rahmen der vertraglichen Bestimmungen und der verfügbaren Kapazitäten. Das gestellte Material befindet sich in einem technischen Zustand und einem Grad der Sauberkeit, der die vorgesehene Verwendung erlaubt. Der Kunde hat das gestellte Material auf erkennbare Mängel zu überprüfen. Er teilt dem Beförderer alle Mängel unverzüglich mit.

5.3 Der Kunde verwendet das gestellte Material nur im Rahmen der vorgesehenen Beförderungen.

5.4 Der Kunde haftet für alle Schäden (Verlust und Beschädigung) am gestellten Material, die durch ihn selbst oder einen durch ihn beauftragten Dritten verursacht wurden.

6 Verladen und Entladen

6.1 Sofern nicht etwas anderes vereinbart ist, obliegt das Verladen des Gutes dem Absender und das Entladen dem Empfänger.

6.2 Sofern nicht etwas anderes vereinbart ist, umfasst im kombinierten Verkehr die Verlade- und Entladepflicht des Kunden gemäss Punkt 6.1 auch den Umschlag der intermodalen Transporteinheit auf den bzw. vom Wagen.

6.3 Unter Vorbehalt zwingender gesetzlicher Bestimmungen oder abweichender Vereinbarung gelten für die Wahl des Wagentyps, das Beladen, das Entladen des Gutes und die Rückgabe des Wagens bzw. der intermodalen Transporteinheit die Vorschriften des Beförderers. Der Kunde ist insbesondere verpflichtet, die Wagen bzw. die intermodalen Transporteinheiten in angemessen sauberem Zustand zurückzugeben.

6.4 Der Absender bringt an gedeckten Wagen die Verschlüsse an, sofern dies im Landesrecht vorgesehen oder zwischen Beförderer und Absender vereinbart wurde.

Der Absender hat an Grosscontainern, Wechselbehältern, Sattelauflegern oder sonstigen dem kombinierten Verkehr dienenden intermodale Transporteinheiten geschlossener Bauart, die beladen zur Beförderung übergeben werden, die Verschlüsse anzubringen. Für bestimmte Verkehre kann durch eine Vereinbarung zwischen Beförderer und Absender auf den Verschluss verzichtet werden.

6.5 Sofern hinsichtlich Be- und Entladezeiten nichts anderes vereinbart ist, gelten die Vorschriften des Beförderers.

6.6 Die Ladestelle und die Zufahrtswege sind, soweit diese durch den Kunden verunreinigt wurden, von ihm unverzüglich auf eigene Kosten zu reinigen.

7 Verpackung

Der Absender hat das Gut, soweit dessen Natur eine Verpackung erfordert, so zu verpacken, dass es gegen gänzlichen oder teilweisen Verlust und gegen Beschädigung während der Beförderung geschützt ist und weder Personen verletzen noch Betriebsmittel oder andere Güter beschädigen kann. Im Übrigen muss die Verpackung den eventuellen besonderen Verpackungsbestimmungen des Beförderers entsprechen.

8 Kosten

8.1 Die vom Kunden zu zahlenden Kosten umfassen:

- a) die Fracht, d.h. alle Kosten, mit denen eine Beförderungsleistung oder eine beförderungsnahe Leistung zwischen dem Ort der Übernahme und dem Ort der Ablieferung abgegolten wird;
- b) die Nebengebühren, d.h. die Kosten für eine vom Beförderer erbrachte Zusatzleistung;
- c) die Zölle, d. h. die Zölle, die Steuern sowie die übrigen von den Zoll- und Verwaltungsbehörden erhobenen Beträge;
- d) die sonstigen Kosten, die vom Beförderer aufgrund entsprechender Belege abgerechnet werden. Das Verzeichnis der gängigen Kosten und deren Codes sind aufgeführt im GLV-CIM.

8.2 Sofern für die Berechnung der Kosten keine Vereinbarungen bestehen, gelten die Preislisten, Tarife und Bedingungen des Beförderers, der gemäss Beförderungsvertrag die jeweilige Leistung erbringt.

8.3 Wer welche Kosten übernimmt, wird durch einen Vermerk im Frachtbrief gemäss GLV- CIM bestimmt. Das Kundenabkommen kann die ausschliessliche Verwendung dieser Vermerke oder andere Vermerke vorsehen.

Der Beförderer kann vom Kunden Vorauszahlung der Kosten oder sonstige Sicherheiten verlangen.

8.4 Falls die Frachtberechnung eine Währungsumrechnung erfordert, ist folgender Umrechnungskurs anzuwenden:

- derjenige des Tages der Übernahme des Gutes für Kosten zu Lasten des Absenders
- derjenige des Tages der Bereitstellung des Gutes für Kosten zu Lasten des Empfängers.

9 Lieferfristen

9.1 Falls die Lieferfrist zwischen dem Absender und dem Beförderer vereinbart wurde, gelten die Zuschlagsfristen unter Punkt 9.2 nicht.

9.2 Für Sendungen, die

- a) über Linien mit unterschiedlicher Spurweite,
- b) zur See oder auf Binnengewässern,
- c) auf einer Strasse, wenn keine Schienenverbindung besteht,

befördert werden, wird die Dauer der Zuschlagsfristen zu den Lieferfristen gemäss Artikel 16 CIM nach den vor Ort geltenden, ordnungsgemäss veröffentlichten Vorschriften festgelegt.

9.3 Im Fall von aussergewöhnlichen Umständen, die eine ungewöhnliche Verkehrszunahme oder ungewöhnliche Betriebsschwierigkeiten zur Folge haben, regelt sich die Dauer der Zuschlagsfristen nach den ordnungsgemäss veröffentlichten Mitteilungen des Beförderers oder dessen zuständigen Behörden.

10 Nachträgliche Verfügungen und Anweisungen

10.1 Verfügungen des Absenders zur nachträglichen Änderung des Beförderungsvertrages sind nur zulässig, wenn er im Frachtbrief vermerkt hat: «Empfänger nicht verfügungsberechtigt». Andere Frachtbriefvermerke können insbesondere im Kundenabkommen besonders vereinbart werden.

10.2 Verfügungen des Kunden (Artikel 18 und 19 CIM) und Anweisungen bei Beförderungs- und Ablieferungshindernissen (Artikel 20, 21 und 22 CIM) sind gemäss GLV-CIM abzufassen sowie in angemessener schriftlicher Form (Brief, Telefax, E-Mail, usw.) zu übermitteln.

Der Kunde muss seinen nachträglichen Verfügungen oder nachträglichen Anweisungen das Frachtbriefdoppel beilegen. Bei Beförderungshindernissen ist das Frachtbriefdoppel nur beizulegen, falls der Kunde den Empfänger oder den Ablieferungsort ändert.

10.3 Um Zeit zu gewinnen kann der Kunde gleichzeitig den Beförderer und den ausführenden Beförderer benachrichtigen.

10.4 Im Fall einer Änderung des Beförderungsvertrages, die zur Folge hat, dass eine Beförderung, die ausserhalb eines bestimmten Zollgebietes (z.B. Europäische Union) enden sollte, innerhalb dieses Zollgebiets endet oder umgekehrt, kann die Änderung nur mit der vorhergehenden Zustimmung der Zollabgangsstelle ausgeführt werden.

11 Übernahme zur Beförderung und Ablieferung

11.1 Massgebend für die Übernahme des Gutes zur Beförderung und für die Bedienung des Terminals bzw. der Ladestelle oder des Gleisanschlusses im Versand sind die zwischen dem Absender und dem Beförderer, der gemäss Beförderungsvertrag das Gut zur Beförderung übernimmt, geschlossenen Vereinbarungen. Im Übrigen erfolgt die Übernahme nach den am Übernahmeort geltenden Vorschriften.

11.2 Massgebend für die Ablieferung des Gutes und für die Bedienung des Terminals bzw. der Ladestelle oder des Gleisanschlusses im Empfang sind die zwischen dem Empfänger und dem Beförderer, der gemäss Beförderungsvertrag das Gut abgeliefert, geschlossenen Vereinbarungen. Im Übrigen erfolgt die Ablieferung nach den am Ablieferort geltenden Vorschriften.

12 Reklamationen

Reklamationen (Artikel 43 CIM) sind zu begründen. Es sind ihnen alle Belege beizugeben, die nötig sind, um den Anspruch zu beweisen, insbesondere was den Wert des Gutes betrifft.

13 Streitfälle

Im Streitfall streben die Vertragsparteien eine gütliche Lösung an; dazu können sie ein Schlichtungs-, Mediations- oder Schiedsverfahren, insbesondere dasjenige, das unter Titel V des COTIF vorgesehen ist, vereinbaren.

14 Vertraulichkeit

Wenn im Verlauf der Verhandlungen von einer Partei eine Information als vertraulich gegeben wurde, ist die andere Partei verpflichtet, diese Information nicht offen zu legen oder sie nicht zu anderen Zwecken als denen, zu denen sie gegeben wurde, zu benutzen, unabhängig davon, ob ein Vertrag in der Folge geschlossen wird oder nicht.

* * * * *

Abschnitt 7 - Übersicht der Geschäftsbedingungen/Tarife/Preislisten der am Tarif beteiligten Beförderer

Beförderer 1	Bezeichnung der Bedingungen 2	Bezugsquelle 3
HŽ Cargo, d.o.o. Tomislavov trg 11/I HR – 10000 Zagreb HŽ Cargo – Code: 2178	HRT 151 – Tarifa za prijevoz robe, prijevozni uvjeti i načini računanja prevoznine,	Auf der Webseite: www.hzcargo.hr
	HRT 153 – Popis kolodvora,	
	HRT 154 – Daljinar za prijevoz na prugama HŽ-a,	
	HRT 155 – Putokaz,	
	HRT 156 – Cjenik usluga	
SŽ – Tovorni promet, d.o.o. Kolodvorska 11 SI – 1506 Ljubljana SŽ-TP Code: 2179	0800.01 - Splošni pogoji poslovanja (SPPO),	Auf der Webseite: www.sz-tovornipromet.si
	0800.02 – Določila za računanje prevozne cene in Cenik železniških storitev (RAP).	
	0800.03 – Imenik službenih mest SŽ, ki so odprta za tovorni promet, daljinar in kašipot za prevoz blaga po progah SŽ (IDK)	
ČD Cargo, a.s. Jankovcova 1569/2c CZ – 170 00 Praha 7 CDC – Code: 2154	Smluvní přepravní podmínky pro veřejnou drážní nákladní dopravu ČD Cargo, a.s. (SPP)	Auf der Webseite: www.cdcargo.cz
	TR 1 – Tarif pro přepravu vozových zásilek ČD Cargo, a.s. (TVZ)	
ZSSK CARGO Železničná spoločnosť Cargo Slovakia, a.s. Úsek obchodu a služieb Železničná 1 041 79 Košice ZSSK – Code: 2156	Prepravný poriadok Železničnej spoločnosti Cargo Slovakia, a.s. (ŽPP/N)	Auf der Webseite: www.zscargo.sk
	Tarifa pre prepravu vozňových zásielok TR 1	
Rail Cargo Hungaria Zrt 1133 Budapest Váci út 92 RCH Code : 2155	Árudíjszabás	Auf der Webseite: www.railcargo.hu
GYSEV CARGO Zrt 9400 Sopron Mátyás király u. 19 GYSEV Code : 0043		Auf der Webseite: www.gysevcargo.hu

